

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (8月号) Jul. 30, 2020/ 2020年7月30日



へんしゅう はっこう
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



こちらからダウンロードもできます → <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/29991.html>

~Free Counseling Sessions~

★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Date and Time: Aug.29 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushima Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Aug.3 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Aug.5 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Aug.13 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Aug.21 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Aug.11 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Aug.17 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Aug.19 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Aug.20 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Setoda Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

~無料相談~

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 8月29日 (土) 13:00~16:00

場所: 総合福祉センター (門田町22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 8月3日 (月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 8月5日 (水) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 8月13日 (木) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 8月21日 (金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 8月11日 (火) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 8月17日 (月) 13:00~16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 8月19日 (水) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 8月20日 (木) 13:00~16:00

場所: 瀬戸田支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

About COVID-19

The number of people who were infected with the disease has been increasing in Hiroshima since the beginning of July. Also, the number of people who don't know where they were infected is increasing. Please continue to be careful not to spread the disease.

※You can check the latest information on COVID-19 on the websites of Hiroshima Prefecture and Onomichi City.

<https://www.pref.hiroshima.lg.jp/site/2019-ncov/#m05> (Hiroshima Prefecture)

<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/site/onomichi-city/30502.html> (Onomichi City)

Request to Install the COVID-19 Contact-Confirming Application

~This application is a smartphone app that enables you to receive notifications about the possibility of contact with someone infected with the novel coronavirus. ~

Contents: This app uses Bluetooth on smartphones to detect proximity to other smartphones (within approximately 1 meter for 15 minutes or more) as contact. The information on close contact is recorded only in the user's smartphone. Personal information such as phone numbers, where and when you were and etc...) is not recorded. If there is a possibility that you were in close contact with a person who has tested positive for the novel coronavirus, you will be notified of that. You can receive support such as testing from a public health center sooner.

How to install: Please search on App Store or Google Play.

[App Store](https://apps.apple.com/jp/app/id1516764458)

<https://apps.apple.com/jp/app/id1516764458>



[Google Play](https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.go.mhlw.covid19radar)

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.go.mhlw.covid19radar>



For more information, please check the website below.
https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/cocoa_00138.html

新型コロナウイルスについて

7月になってから、広島県でも新型コロナウイルスで病気になった人が毎日のように見つかっています。そして、どこからうつったか分からない人が増えています。これからも、新型コロナウイルスで病気になる人が増えないように、気を付けて生活しましょう。

※新型コロナウイルスの新しい情報は、広島県や尾道市のホームページで見ることができます。

[広島県ホームページ](https://www.pref.hiroshima.lg.jp/site/2019-ncov/#m05)

<https://www.pref.hiroshima.lg.jp/site/2019-ncov/#m05>

[尾道市ホームページ](https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/site/yasashii-nihongo/30578.html)

<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/site/yasashii-nihongo/30578.html>

新型コロナウイルス接触確認アプリのインストールについて

~このアプリは、新型コロナウイルスで病気になった人と接触（近くにいて話したりすること）したかもしれないことを知らせてくれます。インストールしましょう。~

アプリの内容: スマートフォンのBluetoothを使用します。他のスマートフォンと1メートル以内、15分以上近くいた時記録します。電話番号やどこにいたかなどの個人の情報（名前、性別、年齢）は記録しません。もしあなたが新型コロナウイルスで病気になった人と接触していたら、知らせてくれます。検査やサポートを早く受けることができます。

インストールの方法: App StoreかGoogle Playで「接触確認アプリ」で探します。

[App Store](https://apps.apple.com/jp/app/id1516764458)

<https://apps.apple.com/jp/app/id1516764458>



[Google Play](https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.go.mhlw.covid19radar)

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.go.mhlw.covid19radar>



詳しい情報: 厚生労働省のホームページ
https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/cocoa_00138.html

The Cancellation of Summer Events

~Some summer events will be canceled to prevent the spread of COVID-19. ~

●Yoshiwa Taiko Odori

Date: Aug. 18 (Tue)

☎Bunkashinkoka (Tel.: 0848-20-7425)

●The 42nd Setoda-cho Summer Festival

Date: Aug. 22 (Sat)

☎Setoda-cho Natsumatsuri Jikko Iinkai /

Setoda Summer Festival Executive Committee
(Tel.: 0845-27-2008)

●Innoshima Suigun Festival (Fire Festival, Sea Festival)

Date: Aug. 29 (Sat), Aug. 30 (Sun)

☎Innoshima Shimaokoshika

(Tel.: 0845-26-6212)

夏のイベントが中止になります。

~新型コロナウイルスの影響で、夏のイベントが中止になります。~

●吉和太鼓おどり

日にち: 8月18日 (火)

きくところ: 文化振興課 (Tel.: 0848-20-7425)

●第42回瀬戸田町夏まつり

日にち: 8月22日 (土)

きくところ: 瀬戸田町夏祭り実行委員会

(尾道しまなみ商工会瀬戸田支所内)

(Tel.: 0845-27-2008)

●因島水軍まつり (火まつり、海まつり)

日にち: 8月29日 (土)、8月30日 (日)

きくところ: 因島しまおこし課

(Tel.: 0845-26-6212)

Garbage Collection Schedule

[Aug.10 (Mon) / Mountain Day]

Garbage collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried-in waste on this day.

[During Obon]

Regular schedules.

☎Onomichi, Mitsugi and Mukaishima

(Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



ごみすての日を守ってください。

[8月10日 (月) 山の日]

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。

※ごみの持込受付はありません。

[お盆の間]

※お休みではありません。いつもと同じごみの日に捨ててください。

きくところ: 尾道・御調・向島 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)

Kosanji Temple “Natsuhասusai”

~A lot of lotus flowers bloom at Kosanji temple. They are so beautiful. ~

Period: From the middle of July to the middle of August

Time: From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Venue: Kosanji Museum

Admission Fee: Adults JPY 1400 (More than 65 years old JPY 1200), University students JPY 1000, H.S.S. JPY 800

※J.H.S.S. and under: Free

※Group discount: JPY 200 off(need over 10 people)

☎ Kosanji Museum

(Tel.: 0845-27-0800)

耕三寺「夏蓮祭」

~耕三寺の境内にたくさんの蓮が咲きます。とてもきれいです。~

日にち: 7月中旬~8月中旬

時間: 9:00~17:00

場所: 耕三寺博物館

お金: 大人 1400円 (65歳より年上の人は、1200円)、

大学生 1000円、高校生 800円

※中学生とそれより年下の人はお金がいりません。

※10人より多い人数で行くと200円安いです。

きくところ: 耕三寺博物館

(Tel.: 0845-27-0800)



Innoshima Suigun Castle

Collection Exhibition

~They display the collection of Murakami Suigun such as weapons, Japanese armor and a warship. ~

Date: From Jul. 17 (Fri) to Aug. 26 (Wed)

Time: From 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

(Last entry: 4:30 p.m.)

Venue: Innoshima Suigun Castle

※Close on Thursdays (Except on holidays)

Admission Fee: Adults JPY 330, J.H.S.S and E.S.S. JPY 160

☎Innoshima Suigun Castle

(Tel.: 0845-24-0936)

因島水軍城 所蔵品展

~村上海賊の武具、甲冑、軍船などの品々を見ることができます。~

日にち: 7月17日(金) ~ 8月26日(水)

時間: 9:30~17:00 (16:30までに入ってください。)

場所: 因島水軍城

※木曜日はお休みです。

(祝日の場合はお休みではありません。)

お金: 大人 330円、小中学生 160円

きくところ: 因島水軍城

(Tel.: 0845-24-0936)

Green Slow Mobility is available!

~It is an environmentally friendly electric vehicle to take you to some sightseeing spots in Onomichi. It runs through the central area of Onomichi and the Setoda area. It is available for free during this summer.~

[Central area of Onomichi]

Period: From Jul. 1 (Wed) to Aug. 31 (Mon)

Date and Time: Every Monday, Wednesday and Friday / from 9:45 a.m. to 2:26 p.m.

Route: The central area of Onomichi city (Onomichi Station~Senkoji Ropeway~Saikokuji~Kubo area...)

[Setoda area]

Period: From Jul. 4 (Sat) to Aug. 30 (Sun)

Date and Time: Every Saturday, Sunday and national holiday / from 10:00 a.m. to 4:55 p.m.

Route: There are two routes.

- ① Setoda Port~Sunset Beach
- ② Setoda Port~Honmachi~Hirayama Ikuo Museum of Art~Kosanji

※You can check the real-time information below.

https://www.ononavi.jp/onomichi_gsm/

※It may not run due to the rough weather and events.

※You will need to pay fare from this fall.

☎Seisaku Kikakuka

(Tel.: 0848-38-9316)



グリーンスローモビリティが走っています!

~グリーンスローモビリティは、尾道の町並みを楽しみながら、観光スポットなどをゆっくり回る6人乗りのバスです。尾道市街地と瀬戸田地区を走っています。夏の間は誰でもただで乗ることができます。~

【尾道市街地】

期間: 7月1日(水) ~ 8月31日(月)

乗ることができる日・時間: 月曜日・水曜日・金曜日
9:45~14:26

走るところ: 尾道市街地(尾道駅~千光寺ロープウェイ前~西国寺下~久保周辺など)

【瀬戸田地区】

期間: 7月4日(土) ~ 8月30日(日)

乗ることができる日・時間: 土曜日・日曜日・祝日
10:00~16:55

走るところ: 2つのルートがあります。

- ① 瀬戸田港~サンセットビーチ
- ② 瀬戸田港~本町~平山郁夫美術館~耕三寺正門前

※https://www.ononavi.jp/onomichi_gsm/ で走っていると

ころや乗ることができる人数などを見ることができます。

※天気やイベントなどによって、走らないこともあります。

※秋からはお金がかかります。

きくところ: 政策企画課

(Tel.: 0848-38-9316)

For those who need any English assistance regarding these events and information, please contact Tomoko Kawabata, a coordinator for International Relations. (Tel.: 0848-38-9395 / Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)